

ДІЯ КОНВЕНЦІЇ ПРО ВИБІР СУДУ ТА КОНВЕНЦІЇ ПРО ВИЗНАННЯ ТА ВИКОНАННЯ СУДОВИХ РІШЕНЬ. РОЛЬ СУДДІВ.

Д.ю.н. Нінг Жао
Старша юристка

ЗМІСТ

1. Історія двох конвенцій та співвідношення між ними
2. Дія конвенцій
3. Роль суддів



Історія ініціативи визнання та виконання судових рішень



Ранні етапи

1990-ті: Запропоновано розробити комплексний документ про юрисдикцію та визнання й виконання судових рішень

2001: Ініціативу призупинено



Розробка

2005: Підписано **Конвенцію про вибір суду**

2011: Експертна група починає оцінювати можливі переваги продовження проекту про визнання та виконання судових рішень

2013-2018: Для обговорення проекту Конвенції проведено п'ять засідань робочих груп і чотири засідання спеціальної комісії



Засідання на рівні дипломатії

червень 2019: Разом збираються члени Постійного бюро та спостерігачі, щоб провести останній раунд переговорів

2 липня 2019: Досягнуто консенсус та **прийнято Конвенцію про визнання та виконання судових рішень**

Співвідношення між двома Конвенціями


	Конвенція про вибір суду	Конвенція про судові рішення
Спільні цілі	<ul style="list-style-type: none"> - розширення доступу до правосуддя - сприяння міжнародній торгівлі та інвестиціям 	
	<p>правової визначеності</p> <p>угод сторін про вибір суду</p>	<p>передбачуваності</p> <p>поширення дії судових рішень</p>
	<p><i>забезпечення актуального судового рішення; збільшення ефективності правочинів; зменшення витрат і строків розгляду; зменшення процедур, що дублюються; надання сторонам можливості робити усвідомлений вибір</i></p>	
	Виключні угоди про вибір суду	Невиключні угоди про вибір суду та інші питання
наближені	Положення та структури багато в чому наближені : відмінності існують з обґрунтованих причин	

Застосування двох Конвенцій

	Конвенція про вибір суду	Конвенція про судові рішення
Юрисдикція	✓ (Виключні угоди про вибір суду)	✗
Визнання та виконання	✓ (судові рішення, ухвалені на підставі виключних угод про вибір суду)	✓ (судові рішення, ухвалені на підставі невиключних угод про вибір суду та інші підстави)

Яка Конвенція застосовується





**КОНВЕНЦІЯ ПРО
ВИБІР СУДУ 2005
РОКУ**

Сфера застосування

Конвенція охоплює ...

- справи з міжнародним елементом (ст 1, 19 та 20)
- цивільні та господарські справи, не виключені зі сфери дії Конвенції (ст 1, 2, та 21)
- виключні угоди про вибір суду (ст. 3)
 - презумпція на користь виключності
 - (не поширюється на невиключні угоди, з урахуванням положень ст. 22 декларації)
 - мають укладатися або оформлюватися в письмовій формі або за допомогою інших засобів зв'язку, застосування яких уможливорює подальше використання інформації (угода в електронній формі)
 - Укладені після набрання чинності для держави, у якій знаходиться вибраний суд



Основні зобов'язання

Питання як юрисдикції, так і визнання та виконання

стаття 5

Вибраний суд
розглядає спір

стаття 6

Будь-який
невибраний суд
зупиняє розгляд
справи/закриває
провадження у
справі

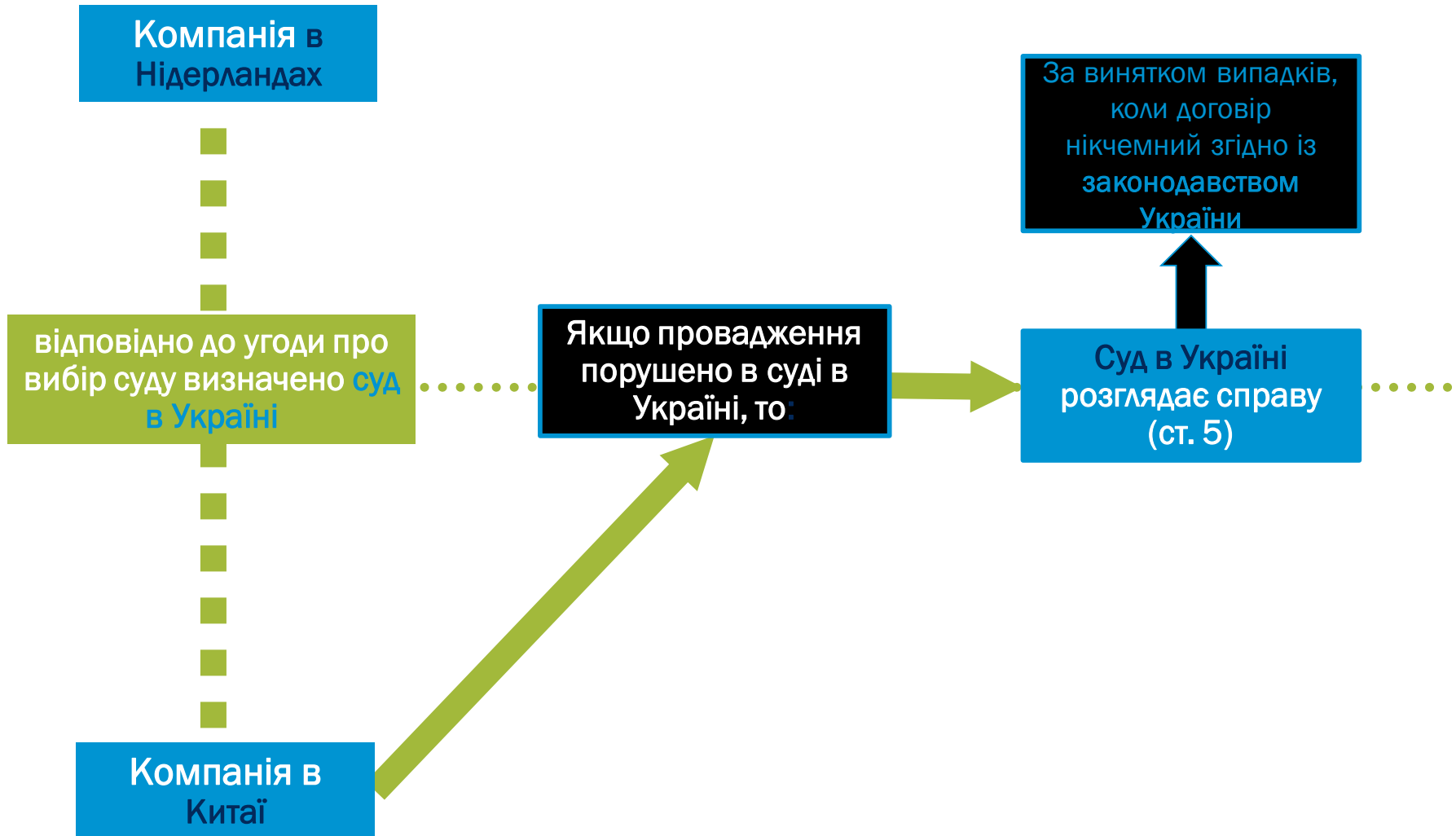
стаття 8

Рішення, винесене
вибраним судом,
підлягає визнанню
та виконанню

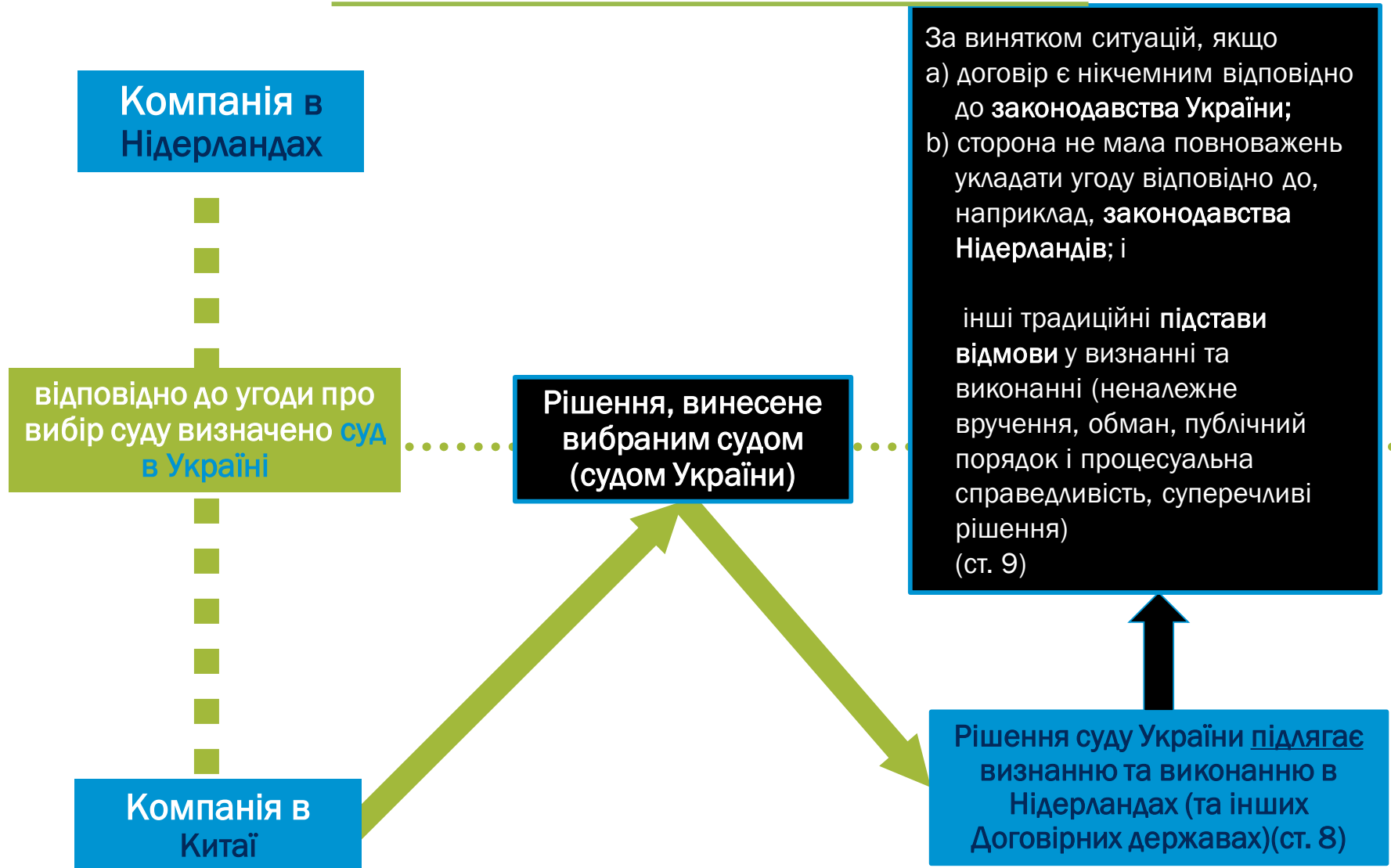
Чіткий, простий та передбачуваний механізм, встановлений Конвенцією, сприяє становленню *потужної та ефективної правової бази* щодо *транскордонної торгівлі та інвестицій*



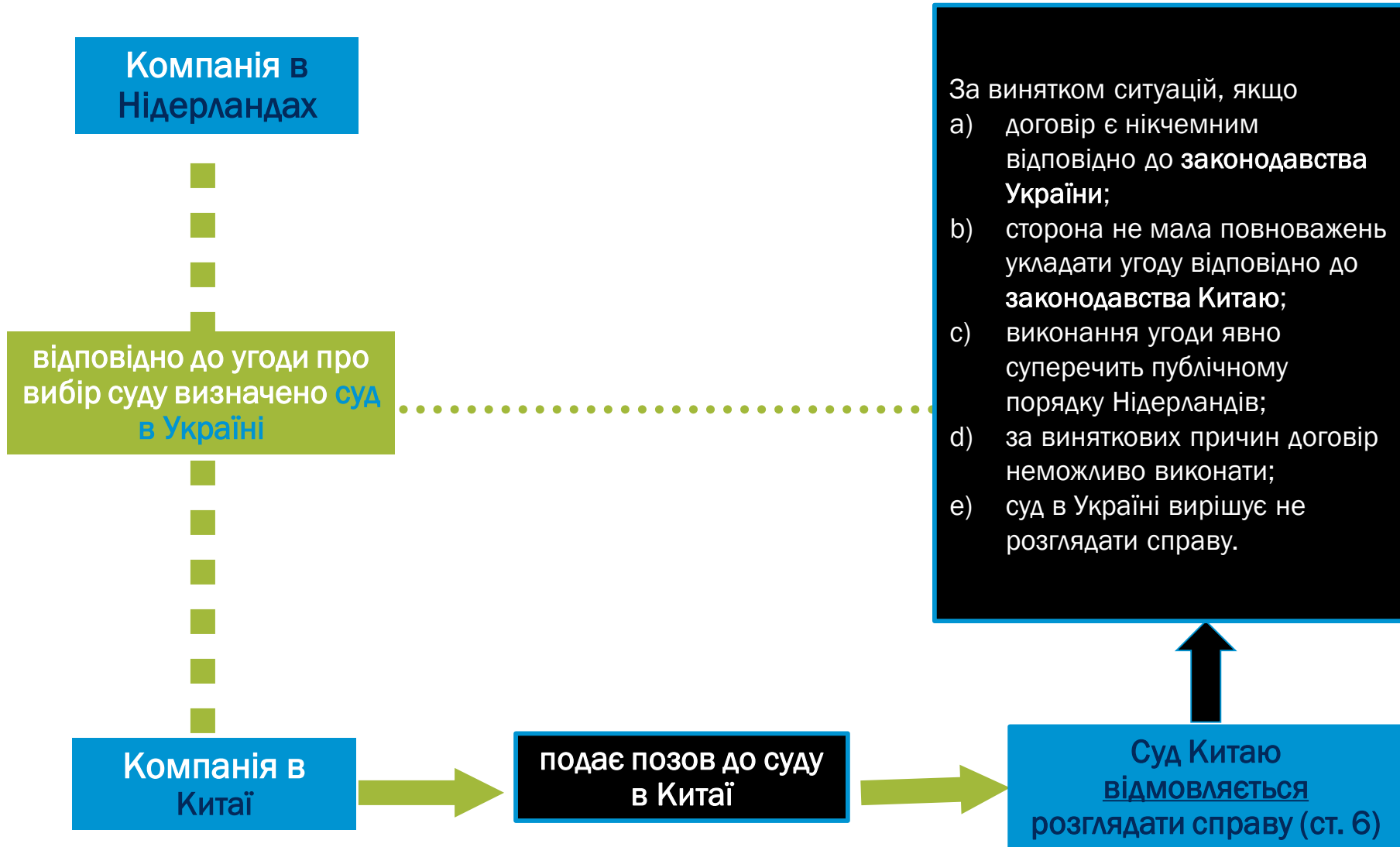
Застосування (1)




Застосування (2)



Застосування (3)





**КОНВЕНЦІЯ ПРО
ВИЗНАННЯ ТА
ВИКОНАННЯ
ІНОЗЕМНИХ
СУДОВИХ РІШЕНЬ У
ЦИВІЛЬНИХ АБО
ГОСПОДАРСЬКИХ
СПРАВАХ 2019
РОКУ**

Підсумовуючи

Конвенція про судові рішення:

- Встановлює **спільні рамкові положення** для визнання та виконання на міжнародному рівні
- Надає комплекс **загальноприйнятих норм** для визнання та виконання судових рішень у міжнародних юрисдикціях
- Є **додатковим документом** до Конвенції про вибір суду 2005 р.



Загальні риси

Стосується лише **визнання та виконання** судових рішень іноземних судів між Договірними Сторонами (ст. 1(1))

Не передбачено перегляду по суті (ст. 4(2))

Має лише **непрямі підстави юрисдикції** (не йдеться про пряму юрисдикцію)

Містить **вичерпний перелік** загальноприйнятих підстав «непрямої юрисдикції» щодо **визнання та виконання** рішення (ст. 5 та 6)

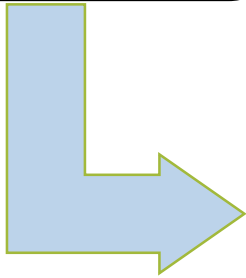
Відмова у визнанні та виконанні можлива на підставах, зазначених у Конвенції (**вичерпний перелік, але не обов'язковий**) (ст. 4(1))

Не перешкоджає визнанню та виконанню відповідно до національного законодавства (ст. 15), таким чином вона встановлює **відправну точку, не максимальне обмеження** щодо визнання та виконання (зверніть увагу: ст. 6 містить один виняток із цього правила)

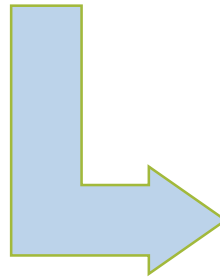


Застосування

1. Чи поширюється сфера дії конвенції на рішення?



2. Чи підлягає судове рішення визнанню та виконанню?



3. Чи є підстави відмовити у визнанні та виконанні?

Щоб визначити, чи може відповідно до Конвенції застосовуватися судове рішення, необхідно відповісти на три запитання.



Сфера застосування

Конвенція застосовується до рішень ...

- ... винесених за результатами провадження, порушеного після того, як Конвенція **набула чинності** між запитуваною державою та державою походження (ст. 16, 28).
- ... щодо **цивільного або господарського питання**, що не виключається зі сфери застосування Конвенції (ст. 1, 2, 18) (наприклад, інтелектуальна власність, дифамація і конфіденційність виключені)
- ... винесених **не у внутрішніх справах**, щодо яких є заява про незастосування (ст. 17)
- ... на які **не поширюється дія інших міжнародних договорів**, які були укладені
 - до приєднання до Конвенції, або
 - після приєднання до Конвенції, але не стосуються ст. 6 Конвенції (ст. 23)



Види рішень

застосовується до рішень

- які виніс суд (ст. 3(1)(b))
- які є рішеннями по суті (у т.ч. накази про відшкодування витрат по суті; ст. 3(1)(b))
- які вступили в законну силу та підлягають виконанню в державі походження (ст. 4(3))
- які надають грошові чи негрошові пільги
- навіть якщо вони все ще можуть бути переглянуті (але визнання та виконання може бути відкладено або в них може бути відмовлено; ст. 4(4))
- Тією мірою, як передбачено в Конвенції (якщо має місце часткове застосування; ст. 9)

не застосовується до рішень:

- щодо тимчасових заходів (ст. 3(1)(b))
- щодо наказів про відшкодування витрат, які не є рішеннями по суті (ст. 3(1)(b), окрім як згідно ст. 14(2))
- щодо попередніх питань (у т.ч. у рішенні, що підлягає визнанню/виконанню) у категоріях справ, до яких Конвенція не застосовується (ст. 8(1))
- але Конвенція застосовується до рішень, винесених у попередніх питаннях, до яких Конвенція не застосовується, при цьому суди мають право відмовляти у визнанні та виконанні (ст. 8(2))



Концепція: «непрямих підстав для визнання юрисдикції»

ст. 5 (альтернативні підстави) і ст. 6 (виключні підстави)

ст. 5(1) **13 альтернативні** непрямі підстави для визнання юрисдикції

- **зв'язок із відповідачем**

звичне місце проживання – ст. 5(1)(а)

- **згода**

висловлена – ст. 5(1)(е)

така, що розуміється – ст. 5(1)(f)

она підставі виключних угод про вибір суду – ст.

5(1)(m)

- **зв'язки між вимогами та Державою походження**

філіал, агентство тощо – ст. 5(1)(d)

договірний спір – ст. 5(1)(g)

делікти (смерть, нанесення фізичної шкоди, пошкодження або втрата матеріальних активів) – ст. 5(1)(j)

трасти – ст. 5(1)(k)

зустрічний позов – ст. 5(1)(l)

оренда нерухомого майна – ст. 5(1)(h) тощо

Прийнятність
(1)



ст. 5(2): правила застосування фільтрів до рішень проти **споживачів та найманих працівників**

ст. 5(3): застосовується до **оренди житлового нерухомого майна** або до реєстрації нерухомого майна: нерухоме майно знаходиться в державі походження

нерухоме майно знаходиться в державі походження

ст. 6: **ВИКЛЮЧНІ** підстави визнання юрисдикції щодо рішень стосовно прав власності на нерухоме майно, **ТІЛЬКИ ЯКЩО** нерухоме майно знаходиться в державі походження

	застосування ст. 5(1)	застосування національного законодавства (ст. 15)
ст. 5(2)	Обмежена кількома фільтрами, з умовами	Так
ст. 5(3) квазівиключна	Ні	Так
ст. 6 виключна	Ні	Ні

Прийнятність
(2)



Підстави для ВІДМОВИ (1)

Стаття 7

- відповідач **не був належним чином повідомлений**;
- рішення було отримано в результаті **шахрайства**;
- це було б несумісним із **державною політикою**;
- провадження порушило **угоду про вибір суду**;
- це рішення **не узгоджується з попереднім рішенням**, винесеним запитуваною державою між тими самими сторонами або іншою державою між тими самими сторонами та з того самого предмету спору.
- Якщо таке **провадження**, яке було розпочато до розгляду справи в суді походження, все ще **триває** у запитуваній державі, визнання та виконання можуть бути відкладені або в них може бути відмовлено





ПРОЦЕДУРА ВИЗНАННЯ ТА ВИКОНАННЯ

Підстави для відмови (2)

- Штрафні санкції (ст. 10)
- Якщо судові рішення:
 - все ще *підлягає розгляду* в державі походження або *строк звернення за звичайним розглядом* *ще* не сплинув (також може бути відкладений (ст. 4(4))
 - Винесено щодо *попереднього питання*, що стосується сфери, яка становить виключення (ст. 8(2))



Документи та рекомендована форма

- Які документи слід підготувати (ст. 13 Конвенції про вибір суду, ст. 12 Конвенції про судові рішення)

Сторона, яка прагне визнання та виконання свого рішення за кордоном, повинна подати

- а) засвідчену копію судового рішення,
- б) якщо було надано автоматично, документ, який підтверджує, що боржник за судовим рішенням був належним чином повідомлений про провадження,
- в) будь-які інші документи, необхідні для підтвердження того, що рішення є законним і підлягає виконанню в державі походження тощо

- **Рекомендовані форми** для полегшення процесу визнання та виконання згідно з Конвенціями. Форми не є обов'язковими.

The image displays two recommended forms. The top form is titled 'RECOMMENDED FORM UNDER THE CONVENTION ON THE RECOGNITION AND ENFORCEMENT OF FOREIGN JUDGMENTS IN CIVIL OR COMMERCIAL MATTERS (THE CONVENTION)'. It is intended for providing information about the reasons, reasons, and content of a judgment given by the court of origin for the purposes of recognition and enforcement in another Contracting State. The form includes sections for: 1. DETAILS OF THE COURT OF ORIGIN (Name of Court, City and state/province, County); 2. COURT OF ORIGIN CASE REFERENCE / DOCKET NUMBER; 3. PARTIES (Contact information of the claimant and defendant, including name, address, telephone, fax, and email); 4. JUDGMENT. The bottom form is titled 'RECOMMENDED FORM UNDER THE CONVENTION ON CHOICE OF COURT AGREEMENTS (THE CONVENTION)'. It is intended for providing information about the reasons and content of a judgment given to the court of origin for the purposes of recognition and enforcement under the Convention. The form includes sections for: 1. THE COURT OF ORIGIN (ADDRESS, TEL., FAX, E-MAIL); 2. CASE / DOCKET NUMBER; 3. PLAINTIFF and DEFENDANT; 4. A statement: 'I, _____, give a judgment in the above-captioned matter on _____ on _____'; 5. A statement: 'This court was designated in an exclusive choice of court agreement within the meaning of Article 1 of the Convention.' with radio buttons for YES, NO, and UNABLE TO CONFIRM; 6. A statement: 'If yes, the exclusive choice of court agreement was concluded or discontinued in the following manner:' followed by a large text area.



Процедура та практичні міркування

■ Процедура

- Процедура визнання та виконання **регулюється законодавством запитуваної Держави**. Суд, до якого звернулися, має діяти **безвідкладно**. (ст. 14 Конвенції про вибір суду, ст. 13(1) of JC)
- Суд, до якого звертаються, не може відмовити у визнанні та виконанні лише на тій підставі, що вони можуть бути запитані в іншій Державі. (ст. 13(2) of JC)

■ Витрати провадження (ст. 14 Конвенції про судові рішення)

- Від кредитора за судовим рішенням не може вимагатися **жодного забезпечення** або **застави** на підставі громадянства, місця проживання або перебування (якщо Договірна держава, де знаходиться суд, не відмовилася від цього положення).
- Щоб захистити боржника за судовим рішенням, стаття 14(2) гарантує, що судовий наказ щодо кредитора за судовим рішенням про відшкодування витрат підлягає визнанню та виконанню відповідно до Конвенції, навіть якщо він не є судовим рішенням по суті.

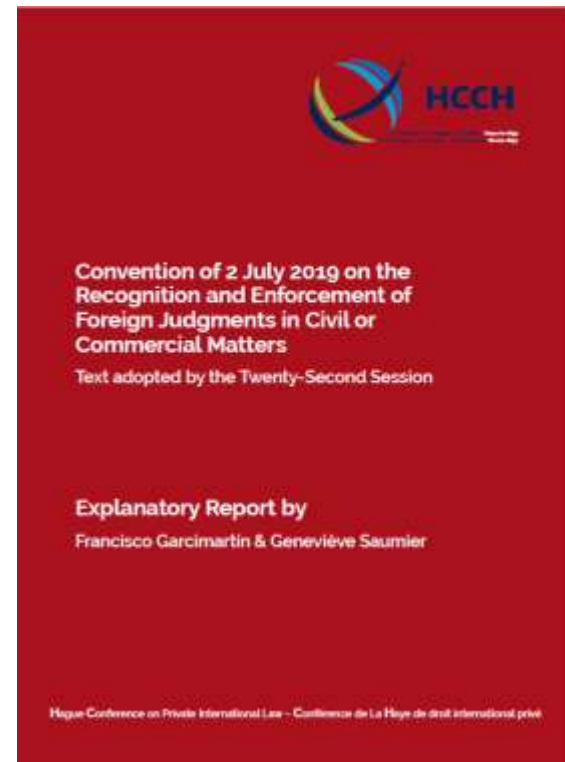
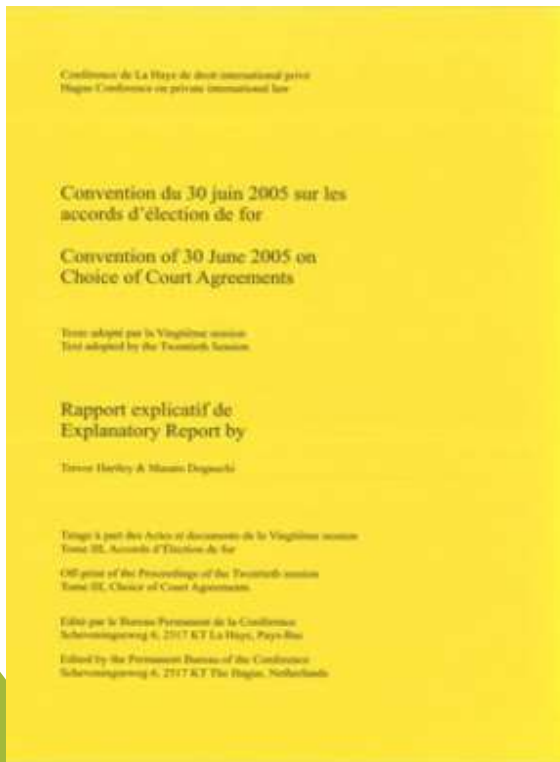




РОЛЬ СУДДІВ

Єдність тлумачення

Тлумачення у світлі міжнародного характеру Конвенції та поставленої цілі сприяти єдності її застосування (ст. 23 Конвенції про вибір суду та ст. 20 Конвенції про судові рішення)





Hague Conference on Private International Law Conférence de La Haye de droit international privé



HCCH a|Bridged - Edition 2021: Enabling party autonomy with the 2005..
 06-Dec-2021



Tenth meeting of the Experts' Group on Parentage / Surrogacy ..
 22-Nov-2021



Russia signs the Judgments Convention ..
 17-Nov-2021




HCCH
 Connecter Protéger Coopérer Depuis 1893
 Connecting Protecting Cooperating Since 1893

[SEE ALL NEWS](#)

[HCCH VIDEO](#)

- Adoption
- Child Abduction
- Child Support
- Divorce
- Protection of Adults
- Protection of Children



- Access to Justice
- Apostille
- Choice of Court
- Evidence
- Form of Wills
- Judgments
- Service




- Choice of Law in International Commercial Contracts
- Securities
- Trusts



CHOICE OF COURT SECTION

Home / Instruments / Conventions, Protocols and Principles / Specialised Sections

The *Convention of 30 June 2005 on Choice of Court Agreements* (HCCH 2005 Choice of Court Convention) is aimed at ensuring the effectiveness of choice of court agreements (also known as "forum selection clauses") between parties to international commercial transactions. By doing so, the Convention provides greater certainty to businesses engaging in cross-border activities and therefore creates a legal environment more amenable to international trade and investment. This specialised section contains a range of information on the Convention, including its full text, current status and explanatory documents.

HCCH a|Bridged: Innovation in Transnational Litigation

Text of the Convention
Translations
Outline of the Convention

Recommended Form

Contracting Parties

Specialised Section

Full text

Status table

Authorities

Preliminary Documents

Model Forms

HCCH Publications

Translations

News & events

Bibliography

Recommended Form:

- › Recommended Form (recommended by the 20th Session)

Explanatory documents:

- › Outline of the Convention
- › Explanatory Report
- › Proceedings of the Twentieth Session (2005), Tome III, Choice of Court

Implementation tools:

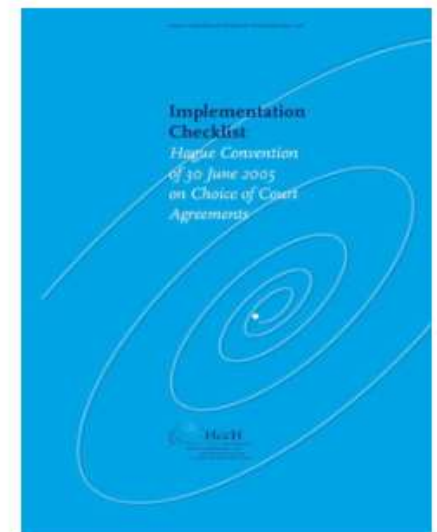
- › Implementation checklist
- › Note on the implementation dialogue

Case Law:

- › Case Law under the Choice of Court Convention

News & Events:

- › HCCH a|Bridged: Innovation in Transnational Litigation
- › Denmark declares that the 2005 Convention on Choice of Court Agreements shall not apply to the Faroe Islands and Greenland (19



JUDGMENTS SECTION

Home / Instruments / Conventions, Protocols and Principles / Specialised Sections

The *Convention of 2 July 2019 on the Recognition and Enforcement of Foreign Judgments in Civil or Commercial Matters* (HCCH 2019 Judgments Convention) facilitates the effective international circulation of judgments in civil or commercial matters. By setting forth commonly accepted conditions for recognition and enforcement—and agreed grounds for refusal—the Convention provides legal certainty and predictability to parties involved in cross-border transactions, providing clarity as to whether and to what extent a judgment will be recognised and enforced in another jurisdiction. By ensuring the recognition and enforcement of foreign judgments, the Convention enhances access to justice by reducing legal timeframes, costs and risks in cross-border circumstances. The Convention generally strengthens a positive national and international environment for multilateral trade, investment, and mobility.

This specialised section contains a range of information on the Convention, including its full text, current status and explanatory documents.

Text of the Convention

Translations

Outline of the Convention

Explanatory Report

Recommended Form

Contracting Parties

Specialised Section

Full text

Status table

Authorities

Model Forms

HCCH Publications

Translations

Bibliography

Preparatory work

Miscellaneous



22nd Diplomatic Session

Adoption of the 2019 HCCH Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Judgments in Civil or Commercial Matters

Albanian subtitles | Macedonian subtitles | Bosnian-Croatian-Serbian-Montenegrin subtitles





ДЯКУЮ!
НІНГ ЖАО
СТАРША ЮРИСТКА
nz@hcch.net